

**LIETUVOS RESPUBLIKOS ŽEMĖS ŪKIO MINISTERIJOS
IR
IZRAELIO VALSTYBĖS ŽEMĖS ŪKIO IR KAIMO PLĖTROS MINISTERIJOS**

**SUPRATIMO MEMORANDUMAS
DĖL BENDRADARBIAVIMO ŽEMĖS ŪKIO SRITYJE**

2012-09-24 Nr. 179-6

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija ir Izraelio Valstybės žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerija, toliau – Šalys,

norėdamos plėtoti draugiškus ryšius ir stiprinti Lietuvos ir Izraelio bendradarbiavimą žemės ūkio srityje, remiantis lygybės, abipusės pagarbos ir abipusės naudos principais,

paskelbdamos ketinimą sustiprinti bendradarbiavimą tarp abiejų ministerijų ir pavaldžių susijusių institucijų,

pripažindamos būtinybę visapusiškai panaudoti abiejų ministerijų turimas profesines ir mokslines galimybes ir siekdamos realizuoti agrotechnologinį bendradarbiavimo potencialą,

siekdamos plėtoti ekonominį, mokslinį ir techninį bendradarbiavimą žemės ūkio ir maisto pramonės srityse,

susitarė dėl šių nuostatų:

1 straipsnis

1. Šalys skatins bendradarbiavimą žemės ūkio srityje pagal savo kompetenciją, atsižvelgdamos į abiejų šalių prioritetus ir interesus.
2. Šalys, veikdamos pagal savo kompetenciją ir laikydamosi galiojančių teisės aktų ir tarptautinių sutarčių, kurių dalyvės jos yra, skatins abiejų šalių žemės ūkio ir maisto pramonės ūkio subjektų, įmonių ir organizacijų ryšius.

2 straipsnis

Siekdamos efektyvaus bendradarbiavimo, Šalys palaikys ir skatins konkretų bendradarbiavimą šiose srityse:

1. Mokslo rezultatų pritaikymo rinkoje, siekiant pasidalyti patirtimi, kaip mokslo rezultatai pasiekia galutinius vartotojus – žemės ūkio arba perdirbamosios maisto pramonės atstovus, visapusiškai užtikrinant veislininkystės ir intelektinės nuosavybės teisių apsaugą;
2. Kaimo plėtros, tautinio paveldo ir kaimo turizmo;
3. Fitosanitarijos ir augalų apsaugos produktų kontrolės;

4. Pieno kokybės gerinimo ir kontrolės;
5. Žuvinaišios ir akvakultūros projektų įgyvendinimo.

3 straipsnis

Bendradarbiavimo formos, paminėtos šio Supratimo memorandumo 2 straipsnyje, bus įgyvendinamos šiais būdais:

1. Abipusiai Šalių atstovų vizitai, įskaitant konsultacijas dėl techninių problemų Šalių bendradarbiavimo tarptautinėse organizacijose klausimais;
2. Mokslo ir tyrimų įstaigų atstovų abipusiai vizitai;
3. Abiejų Šalių atstovų dalyvavimas įvairioms žemės ūkio sritims skirtuose mokymuose ir techninėse programose, simpoziumuose, seminaruose, konferencijose;
4. Abipusiai naudingų projektų, susijusių su esminiais žemės ūkio klausimais ir prioritetais, parengimas ir įgyvendinimas;
5. Abiejų Šalių atstovų, užsiimančių žemės ūkio gamyba ir perdirbamąja pramone, tarpusavio vizitai;
6. Žemės ūkio ir maisto pramonės šakų atstovų susitikimai žemės ūkio ir maisto mugių bei parodų metu abiejose šalyse.

4 straipsnis

1. Šio Supratimo memorandumo įgyvendinimas turi būti suderinamas su Šalių įsipareigojimais, kylančiais iš dvišalių ir daugiašalių tarptautinių susitarimų, kuriuos abi Šalys yra pasirašiusios, ar iš jų narystės tarptautinėse ir regioninėse organizacijose.
2. Šalys veiks pagal standartus, taisykles, reglamentus ir procedūras tų tarptautinių organizacijų, kurių narės jos yra.

5 straipsnis

1. Pasirašius šį Supratimo memorandumą, Šalys įkurs darbo grupes, kurioms skiriama užduotis sudaryti Metinio bendradarbiavimo planą.
2. Pagal minėtą Metinio bendradarbiavimo planą Šalys numatys ir organizuos Šalių atstovų vizitus ir susitikimus, kurių dažnumas bus numatomas bendru sutarimu pagal poreikį, atsižvelgdamos į bendradarbiavimo formas ir būdus, minimus šio Supratimo memorandumo 2 ir 3 straipsniuose.

6 straipsnis

Kiekviena Šalis padengia savo išlaidas, susijusias su šio Supratimo Memorandumo įgyvendinimu, jeigu Šalys nesusitaria kitaip.

7 straipsnis

Šalys spęs visus ginčus, kylančius iš šio Supratimo memorandumo interpretavimo ir vykdymo abipusių konsultacijų ir derybų būdu.

8 straipsnis

Šis Supratimo memorandumas gali būti keičiamas bet kuriuo metu bendru Šalių sutarimu. Pakeitimai įsigalios pagal procedūras, aprašytas 9 straipsnyje.

9 straipsnis


1. Šis Supratimo memorandumas galios penkerius (5) metus ir įsigalios jo pasirašymo dieną.
2. Šio Supratimo memorandumo įgyvendinimas bus automatiškas pratęstas artimiausiems penkeriems (5) metams, jei kuri nors Šalis per diplomatinis kanalus jo raštiškai neatšauks likus ne mažiau kaip šešiams (6) mėnesiams iki galiojimo termino pabaigos.
3. Šio Supratimo memorandumo nutraukimas neturės įtakos programoms, pradėtoms iki Supratimo memorandumo nutraukimo, jeigu Šalys nesusitars kitaip.

Pasirašyta 2012 m. warsajo 21 d., kuri atitinka dieną 5-to Iisrei 5773, Vilniuje, dviem originalais, kiekvienas lietuvių, hebrajų ir anglų kalbomis; visi tekstai laikomi vienodai autentiškais. Kilus nesutarimų dėl šio Supratimo memorandumo nuostatų aiškinimo, remiamasi tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos žemės
ūkio ministerijos vardu

Izraelio Valstybės žemės ūkio ir
kaimo plėtros ministerijos vardu


Kazys Starkevičius
Ministras


Orit Noked, MK
Ministrė